

К ВОПРОСУ О РОЛИ РУССКОГО ЯЗЫКА В СОВРЕМЕННОМ МНОГОПОЛЯРНОМ МИРЕ

Глебова Л.Н.

Арзамасский филиал федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского», Арзамас, Россия (607220, Арзамас, ул. К. Маркса, 36), e-mail: nsv-52@mail.ru

В статье рассматривается проблема усиления роли русского языка в зарубежных странах в связи с необходимостью его использования как инструмента культурного, идеологического, политического и экономического взаимодействия различных государств с Россией. В частности, раскрываются аспекты мотивации изучения русского языка как иностранного представителями многих национальностей. Описываются основные подходы к обучению их иностранному русскому языку; специальные технологии, методы, приемы и средства, позволяющие совершенствовать этот процесс. Особое внимание уделяется вопросам использования многообразных форм интерактивного обучения иностранцев основам русского языка и особенностям организации формирования у них речевых навыков с помощью совокупностей специальных творческих заданий, разнообразных проектов и нестандартных упражнений на вербальное вероятностное прогнозирование. Кроме того, в предлагаемом материале устанавливается система требований к специализированным современным мультимедийным учебным пособиям для обучения русскому языку иностранных граждан. При этом подчеркивается важность разработки не только средств, но и инновационных технологий обучения их русскому языку, охватывающих различные ступени обучения и опирающихся на прогрессивный опыт решения этой проблемы в различных странах.

Ключевые слова: русский язык, технологии обучения иностранных граждан, мультимедийные учебные пособия

TO THE QUESTION OF RUSSIAN ROLE IN THE MODERN MULTIPOLAR WORLD

Glebova L.N.

Lobachevsky State University of Nizhni Novgorod, Arzamas branch, Arzamas, Russia (36, K. Marx St., Arzamas, Nizhniy Novgorod Region, 607220), e-mail: nsv-52@mail.ru

In article the problem of strengthening of a role of Russian in foreign countries due to the need of its use as instrument of cultural, ideological, political and economic interaction of various states with Russia is considered. In particular, aspects of motivation of studying of Russian as foreign representatives of many nationalities reveal. The main approaches to training in their foreign Russian are described; the special technologies, methods, receptions and means allowing to improve this process. The special attention is paid to questions to use of diverse forms of interactive training of foreigners in bases of Russian and features of the organization of formation at them speech skills by means of sets of special creative tasks, various projects and non-standard verbal probabilistic forecasting exercises. Besides, in the offered material the system of requirements to specialized modern multimedia manuals for training in Russian of foreign citizens is installed. Thus importance of development not only means, but also the innovative technologies of training in their Russian covering various steps of training and relying on progressive experience of the solution of this problem in various countries is emphasized.

Keywords: Russian, technologies of training of foreign citizens, multimedia manuals

В современных условиях одним из источников совершенствования и повышения авторитета российской системы образования является международное сотрудничество. В ст. 105 Федерального закона «Об образовании в Российской Федерации» (№ 273-ФЗ от 29 декабря 2012 г.) обозначены формы и направления такой деятельности, среди основных названы: разработка и реализация совместных с иностранными организациями образовательных программ, в том числе научных; стажировка обучающихся, педагогических

и научных сотрудников российских организаций в ведущих образовательных центрах за рубежом с целью обучения, повышения квалификации, совершенствования профессиональной деятельности. Это позволяет, с одной стороны, интегрировать систему высшего образования России с образовательными возможностями других государств, с другой — в условиях многополярного мира мотивировать изучение русского языка за рубежом, так как в последнее время возрастает потребность в изучении русского языка для познания российских культурных традиций, общественных и политических позиций.

Важным мотивом для изучения русского языка, например, для граждан стран СНГ является возможность обучения в российских вузах. Проблему мотивации изучения русского языка во многом позволяют решить сетевые программы в вузах.

До недавнего времени, как утверждал академик В.М. Алпатов, «русский язык вызывал интерес в трех аспектах... Это язык Ленина, язык Гагарина и язык Пушкина... В современных условиях апелляциям к великому прошлому недостаточно: они должны подкрепляться эффективными достижениями в области политики, науки и литературы» [3].

По данным канадского ученого М. Лапонса (1987 г.), русский язык до 1985 г. занимал второе место в мире после английского по экономическому развитию, третье – по числу переводов с него. До середины 1990-х гг., к сожалению, отмечалась другая тенденция, увы, не в пользу русского языка. Причина тому – экономический спад в России.

В условиях многополярности глобальная конкуренция активно использует гуманитарную тему, усиливается борьба за культурное влияние, неотъемлемой частью которого является язык. И хотя в большой политике говорят о языках как о величайшей ценности, которую надо сохранять, на деле языки используются как мощный инструмент культурного, идеологического, политического и экономического воздействия.

Лингвисты, занимающиеся изучением положения русского языка в странах ближнего и дальнего зарубежья, отмечают, что в последнее время интерес к изучению русского языка в целом ряде государств значительно возрос.

К примеру, в Армении, по утверждению профессора Э.М. Оганесян, для 72% взрослого населения русский язык является вторым родным языком, кроме того, «знание русского языка можно определить как вид языкового посредничества в информативных и коммуникативных целях... Этим и объясняется повышенный в последнее время в республике интерес к русскому языку, стремление родителей дать детям русское образование, нелегальное существование в школах с армянским языком обучения русских классов, ведь русский язык роднее и ближе, чем любой иностранный» [5].

Профессор университета Окан г. Стамбула (Турция) Х. Арслан отмечает: «Знание русского языка стало важным фактором для успешной профессиональной деятельности

многих граждан Турции, что послужило толчком к началу преподавания русского языка в государственных и частных университетах» [1].

В конце XX – начале XXI вв. наблюдается определенный интерес к изучению русского языка в таких странах Западной Европы, как Германия, Франция, Бельгия, Голландия, Англия, Испания, Ирландия, причем не только на уровне среднего общего, но и высшего образования. Сотрудничество России со странами Ближнего Востока, Африки, Азии (Китаем, Вьетнамом, Индонезией, Филиппинами, Египтом, Мали, Сенегалом и др.) способствует увеличению спроса на специалистов со знанием русского языка и постоянному росту интереса к его изучению. Следует также отметить, что на Кубе русский язык – один из самых распространенных иностранных языков.

Вопрос о распространении русского языка в мире неоднократно обсуждается на совещаниях федерального, регионального уровней. Так, Л.А. Вербицкая, президент МАПРЯЛ и РОПРЯЛ, отмечает главенствующее место в иерархии мировых языков русского языка – языка, на котором говорят около полумиллиарда человек. В условиях «языковой конкуренции», когда каждый год на нашей планете исчезает около двадцати языков, этот показатель достаточно высок.

В 2005 г. с целью консолидации общества и развития языковой культуры был принят Федеральный закон «О государственном языке Российской Федерации», в 2014 г. (первая редакция – в 2011 г.) — Федеральная целевая программа «Русский язык» на 2016–2020 годы, направленные на поддержание, продвижение и укрепление позиций русского языка не только в России, но и за ее пределами.

Федеральная целевая программа «Русский язык» (часть «Русский язык как мировой»), нацеленная на выработку системного подхода к распространению русского языка в мировом сообществе, позволяет решать глобальные проблемы в сфере экономики, культуры, образования и науки. В Концепции программы, в частности, говорится о том, что «трансформация однополярного мира в многополярный, создание Евразийского экономического союза, твердость внешнеполитической позиции Российской Федерации в вопросах защиты национальных интересов обуславливают сочетание международных противоречий с расширением возможности сотрудничества на мировой арене и возрастающим вниманием граждан иностранных государств к России, русскому языку, культуре, образованию и науке».

Одно из важных мероприятий в деле укрепления русского языка в мире – создание фонда «Русский мир» (2007 г.), цель которого – реализация комплекса международных учебно-образовательных и просветительских программ гуманитарной направленности,

организация и проведение мероприятий с целью повышения интереса к изучению русского языка, культуры, истории в РФ и за рубежом.

Вопрос популяризации русского языка в мире, распространение и поддержка его в зарубежных странах находятся на контроле президента и правительства Российской Федерации. В 2014 г. В. Путин, обращаясь к россиянам и соотечественникам за рубежом по случаю Дня народного единства, подчеркнул: «Россия сегодня открыта для всех, кто отождествляет ее со своей судьбой... Хотел бы сердечно поблагодарить вас за неоценимый вклад в распространение российской культуры... Ваши сердца наполнены любовью к русскому языку, который является не только нашим общим достоянием, но и прочной базой для дружбы и сотрудничества. Особенно это касается соотечественников, живущих в странах бывшего Советского Союза».

В настоящее время только согласованность действий на разных уровнях, выработка системного подхода к тому, что является перспективными точками развития на каждом этапе, позволят найти единственно возможный выход в изменении статуса русского языка как в самой России, так и за ее пределами. И здесь следует отметить необходимость большой совместной работы Россотрудничества, Минобрнауки России, министерств образования различных стран, экспертных организаций, таких как многоуважаемая МАПРЯЛ.

Русский язык как иностранный – один из важных в системе российского высшего и среднего профессионального образования, именно поэтому в целевой программе предусмотрены меры, направленные на изучение русского языка представителями стран ближнего и дальнего зарубежья в России, среди которых студенты иностранных государств, обучающиеся в вузах и сузах нашей страны. При этом важно создать условия для того, в чем есть потребность, обеспечить то, что мотивирует на связи с Россией, на изучение русского языка – для семьи, для воспитания, устройства на работу и т.д. И формировать понимание того, что связи с Россией людям нужны. Следует отметить, что ежедневная педагогическая практика, а также определенные достижения в области методики преподавания русского языка как иностранного (РКИ) позволяют подготовить специалистов, умеющих не только свободно общаться, но и мыслить на русском языке.

Объем распространения и интерес к изучению русского языка, программы обучения, которые есть в отдельных странах, конечно, накладывают на Россию особые обязательства. Эффективным средством стимулирования интереса к российской культуре, науке, языку является организация и проведение мероприятий комплексного характера: олимпиад, международных студенческих научно-практических конференций, совместных исследовательских проектов, лабораторий, творческих вечеров. Для большинства студентов-иностранцев возможность получить сертификат, разрешающий заниматься

преподавательской или переводческой деятельностью на русском языке у себя на родине, также является побудительным мотивом к изучению русского языка.

Русский язык на мировом уровне за последнее десятилетие превратился в общественно-политическую, культурную и экономическую силу. Для того чтобы эта сила росла, необходимо «инвентаризировать» саму систему обучения русскому языку как иностранному.

Имеющиеся учебно-методические ресурсы не отвечают в полной мере запросам современного общества, не способны обучать русскому языку иностранцев вариативно: как языку семейного, делового общения, как средству развития межличностных, деловых, научных, культурных связей с Россией.

Современный подход к обучению РКИ должен ориентировать на внесение в процесс обучения новизны, обусловленной особенностями динамики развития жизни, спецификой различных технологий обучения и потребностями личности, общества и государства в выработке у обучаемых социально полезных знаний, убеждений, черт и качеств характера, отношений и опыта поведения. На первый план должны выдвигаться диалогические методы обучения, совместный поиск истины, развитие через разнообразную творческую деятельность, создание воспитывающих ситуаций.

Основные методические инновации в преподавании РКИ должны быть сегодня связаны с применением интерактивных методов обучения (англ. Inter – «взаимный», act – «действовать»). В качестве наиболее распространенных интерактивных приемов можно выделить творческие задания, работу в малых группах, обучающие игры, использование общественных ресурсов (приглашение специалиста, экскурсии), социальные проекты, интервью, спектакли, выставки, использование видео- и аудиоматериала, мозаики (ажурная пила), обратную связь, «мозговой штурм», «анализ казусов», «переговоры и медиацию», «лестницы и змейки» и др.

Одной из форм интерактивного обучения является дистанционное обучение РКИ, способное создать системы непрерывного самообучения, обмена информацией вне зависимости от времени и места нахождения. При дистанционном обучении довольно активно можно использовать вебинары (веб+семинар). Это позволит проводить занятия РКИ в более распространенном формате и с обратной связью. У преподавателя появится возможность не только просматривать видеоизображения, проводить тренинги, общаться в чате, но и слушать, как говорят студенты.

В последние годы появился новый подход к обучению иностранному, в том числе и русскому, языку – создание коннективистских курсов (сМООС). Авторами термина «коннективизм» являются канадские ученые Дж. Сименс и С. Даунс [8]. Это совершенно

новый подход, не нашедший пока особого распространения в России. В нем выделяются, по словам Даунса, четыре типа деятельности участника курса: агрегация (aggregation) – организация общего информационного потока на основе содержания множества ресурсов в Интернете; ремикс (remixing) – организация содержания источников, необходимых для обучения; повторное использование (repurposing) – синтез или создание нового содержания на основе опосредованного в процессе ремикса; распространение (feedingforward) – обобщение любых действий, направленных на распространение конечных и промежуточных результатов работы участников курсов [4].

В современном преподавании РКИ наиболее эффективным является коммуникативный подход, на основе которого возможно быстро научить студентов иноязычной коммуникации – общению на русском языке. Кроме того, он позволит укрепить связь обучения с будущей профессиональной деятельностью студентов. Как отмечает Н.И. Формановская, коммуникативный принцип позволит не только обучить разным видам речевой деятельности, активизировать русскую речь, но и продуцировать собственные высказывания по различным темам [6]. Особое внимание следует обратить на автоматизацию произносительных, лексических, грамматических умений и навыков. Студенты должны научиться принимать участие в различных коммуникативных ситуациях и пользоваться необходимыми коммуникативными стратегиями. С этой целью можно предложить в качестве основных различные упражнения на вербальное вероятностное прогнозирование.

Под вербальным вероятностным прогнозированием мы понимаем умение строить вербальные гипотезы на уровне слова, словосочетания, предложения. Э.Г. Азимов и А.Н. Щукин предлагают с этой целью выполнить упражнения типа: определи окончание слова, основываясь на восприятии его первых букв; закончи предложение; определи содержание текста по его заглавию; восстанови текст по опорным словам; проведи беседу по наводящим и дискуссионным вопросам; продолжи пословицу; составь кластер; восстанови пропуски в диалоге; из опорных слов составь текст; восстанови текст по картинке; придумай начало / конец текста; составь из пословиц план текста, перескажи его и т.д. [1, с. 35].

Для формирования вербального вероятностного прогнозирования целесообразно использовать «эффект Зейгарника» [7]. Сущность данного метода заключается в том, что обучаемый лучше запоминает прерванные занятия, чем завершённые. Отсюда следует, что в курсе РКИ определённые практические задания с незавершённостью, открытым финалом создают возможность для лучшего воспроизведения учебных действий.

Изменение подходов к преподаванию РКИ должно привести к переработке учебно-методических ресурсов. В современных условиях необходимо обратить внимание в плане

эффективного воздействия на обучающихся на разработку мультимедийных учебных пособий по РКИ, использующих широкий арсенал постоянно совершенствующихся технологий мультимедиа (нелинейный способ подачи / получения информации (интерактивность); возможность сочетания текстовой, аудиальной, графической, видео, анимационной зрительной и слуховой наглядности; наличие гипертекста – гипермедиа), включающий различные комбинации слуховой, зрительной и зрительно-слуховой наглядности, электронные словари и справочники.

Во-первых, такие пособия могут предложить обучающимся озвученные носителями языка и билингвами тексты с различными акцентологическими характеристиками дикторов в сопровождении различного рода заданий, направленных на развитие коммуникативных умений на основе аудиовизуального предъявления и анализа реальных ситуаций речевого общения.

Во-вторых, использование различных видов наглядности, слуховой и зрительной, способствует формированию коммуникативных умений обучающихся. В процессе говорения обучающийся может выбрать и употребить языковые и речевые средства реализации различных коммуникативных стратегий, направленных на достижение запланированного результата воздействия на партнера по коммуникации.

В-третьих, в мультимедийном пособии упражнения могут быть представлены как задания, требующие определенной, заранее спланированной и однозначной реакции (например, подстановки слов, выбора ответов на вопросы по тексту, содержательно-смыслового и структурного анализа текста, восстановления текста и т.п.), поддающиеся контролю и оценке компьютером, так и творческие задания, допускающие широкую вариативность ответов (описание картины; отзыв на прочитанную книгу; описание внешности человека; оценка поступков и характеров персонажей литературных произведений).

В-четвертых, мультимедийное пособие должно обеспечить усвоение русского языка как языка международного общения в тех ситуациях, которые наиболее часто возникают при общении на русском языке с представителями других народов и могут быть представлены в рамках соответствующего коммуникативного минимума. Таким образом, имеется острая необходимость в разработке инновационных технологий обучения РКИ.

Принципиальное значение приобретает подготовка преподавателей русского языка как иностранного. Для этого следует активизировать механизм использования научного, кадрового, финансового и технического потенциала российских вузов за рубежом по подготовке профессиональных кадров (н-р, word skills) с целью формирования

заинтересованности в качественном профессиональном образовании национальных кадров для экономики различных стран.

Именно мотивация позволит объединить всех заинтересованных и включенных в процесс обучения РКИ в единый механизм, целью которого следует считать выход на качественно иной уровень образовательного сотрудничества с учетом традиций и достижений не только российского образования, но и мирового опыта изучения языков. При этом важно опираться на активность на местах, поддерживать инициативные связи между вузами, школами, привлекать новых участников.

Список литературы

1. Азимов Э.Г. Новый словарь методических терминов и понятий. – М.: ИКАР, 2009. – 448 с.
2. Арслан Х. Преподавание русского языка в Турции // Русский язык: исторические судьбы и современность: материалы III международного конгресса исследователей русского языка. – М.: МГУ, 2007. – С. 723.
3. Исаев М.И. Русский язык на постсоветском пространстве // Язык. Культура. Общество: материалы IV международной научно-практической конференции. – М.: МГУ, 2007. — С. 96–102.
4. Кочкар Р. Возможности использования новых технологий при обучении русскому языку в Турции // Самарский научный вестник. – 2015. – № 1(10). – С. 90–91.
5. Оганесян Э.М. Роль и статус русского языка в Армении // Русский язык: исторические судьбы и современность: материалы III международного конгресса исследователей русского языка. – М.: МГУ, 2007. – С. 743.
6. Формановская Н.И. Русский речевой этикет: лингвистический и методический аспекты. – М.: Русский язык, 1982. – С. 3.
7. Янченко В.Д. Развитие у китайских студентов вербального вероятностного прогнозирования в обучении РКИ // Самарский научный вестник. 2015. – № 1(10). – С. 145–147.
8. Downes S. MOOC The Resurgence of Community in Online Learning [Электронный ресурс]. – URL: <http://halfanhour.Blogspot.Ru/2013/05/mooc-resurgence-of-community-in-online.Html> (дата обращения 17.10.2015).

Рецензенты:

Фролов И.В., д.п.н., профессор, заведующий кафедрой физико-математического образования Арзамасского филиала ННГУ, г. Арзамас;

Щелина Т.Т., д.п.н., профессор, декан психолого-педагогического факультета Арзамасского филиала ННГУ, г. Арзамас.